

LAT 1308

7799-7.10

INFORMILA

DOCE BIBLIOTECARIOS LATINOAMERICANOS

Introducción por
William Vernon Jackson



River Forest
Graduate School of Library and
Information Science
Rosary College
1992

INFOBILA

No. Lat.	201308
No. Adq.	
No. Sist.	
Tipo de Adq.	Donación
Fecha	17 oct 2011

Copyright © 1986 by the American Library Association
The special contents of this edition are
copyright © 1992 by Rosary College
Library of Congress Catalog Card Number: 92-71771

Published May 1992

Reprinted with permission of
the American Library
Association from *ALA World
Encyclopedia of Library and
Information Services*.

Reimpreso con el permiso de
la Asociación Americana de
Bibliotecología (American
Library Association) de *ALA
World Encyclopedia of
Library and Information
Services*.

Es propiedad.

Contenido

Introducción	1
Jorge Aguayo.....	5
María Teresa Chávez Campomanes.....	11
Maria Luisa Monteiro da Cunha.....	13
Juana Manrique de Lara.....	17
Rubens Borba de Moraes	21
Carlos Víctor Penna	27
Joyce Robinson	33
Carmen Rovira	35
Josefa Emilia Sabor.....	39
Daniel Samper Ortega	43
Domingo Faustino Sarmiento	49
Aurelio Zlatko Tanodi	53

Introducción

Entre las obras de referencia figuran los repertorios biográficos, y entre ellos hay los que reúnen datos sobre los personajes de una sola profesión. Para la bibliotecología, éstos poseen, en general, las características del grupo "quién es quién," pero no existe una obra de esta índole dedicada a los bibliotecarios de toda América Latina.

Sin embargo, figuran en la enciclopedia de la Asociación Americana de Bibliotecología (*ALA World Encyclopedia of Library and Information Services*; 2nd ed., 1986) doce bibliotecarios de América Latina: 4 argentinos, 2 brasileños, 1 colombiano, 2 cubanos, 1 jamaicana, y 2 mexicanas. Sus contribuciones a la bibliotecología en sus países—y más allá también—son notables, pero en muchos casos no se las conoce debidamente en las otras naciones de la región. Para que haya una divulgación mayor ofrecemos este folleto con las semblanzas de ellos en español.

Cada una de las biografías originales fué escrita por un colega distinto (cuyo nombre aparece al fin), y así hay diferencias de estilo y de arreglo, las cuales hemos dejado. Sin embargo, el lector encuentra tres elementos: los datos biográficos, la trayectoria profesional, y algunas indicaciones de lo que contribuyó a la profesión por escrito. En este formato nuevo no hemos ni modificado ni puesto al día los datos biográficos y profesionales; así en el caso de las figuras contemporáneas es posible que falten fases más recientes de su carrera. No obstante nos hemos decidido a revisar los elementos bibliográficos para un alcance algo más completo, para lo cual hemos hecho una búsqueda en el catálogo en línea (UTCAT) de la Universidad de Texas en Austin (donde figuran los asientos para la Colección Latinoamericana "Nettie Lee Benson") y otra búsqueda

complementaria en la parte disponible del catálogo en línea de la Biblioteca del Congreso (LCCC, Library of Congress Computerized Catalog). El resultado: presentamos para cada bibliotecario una lista (según las normas de la Universidad de Chicago) de sus obras monográficas; es decir, no figuran artículos, reseñas, ponencias para congresos, y otras labores que no existen como obra separada en el sentido bibliográfico. Claro que no vale la pena hacer esto para Domingo Faustino Sarmiento, para quien citamos solamente sus obras completas y otras que tienen que ver con las bibliotecas. Esperamos que estas recopilaciones bibliográficas sirvan para subrayar aún más las importantes contribuciones profesionales de estos bibliotecarios latinoamericanos.

Es obvio que hoy en día hay otras personas que merecen el mismo reconocimiento, pero la preparación de nuevas biografías no cabe dentro de la modesta misión de este folleto, que tiene por meta divulgar la vida y la obra de las doce figuras que han escogido los directores de la *ALA World Encyclopedia*. Confiamos que en la nueva edición de esta obra (ya en preparación) figurarán otros muchos bibliotecarios latinoamericanos.

Sin la colaboración de varias personas, no habría sido posible llevar a cabo este proyecto. Emma Molina Widener y Michael Widener han traducido con cuidado y cariño los artículos biográficos originales y han buscado los nuevos datos bibliográficos. Agradecemos a la Asociación Americana de Bibliotecología (American Library Association, ALA) el permiso de traducir y editar por separado estos artículos. Michael E. D. Koenig, decano de la Escuela Graduada de Bibliotecología y Ciencia de la Información (Graduate School of Library and Information Science) de la Rosary College apoyó con entusiasmo este

proyecto dentro de las actividades internacionales de la Facultad. Kay Montgomery nos asesoró en cuanto a la preparación del manuscrito para la imprenta.

El resultado, que el lector ahora tiene en la mano, es otra prueba de que los bibliotecarios han desempeñado un papel importante en la cultura latinoamericana y que, después de quinientos años, “la misión del bibliotecario” sigue siendo dinámica.

Aguayo, Jorge (1903-)

Jorge Aguayo es considerado el fundador de la bibliotecología moderna y de la educación bibliotecológica de Cuba. Ha contribuido también al avance de las bibliotecas en otras partes de América Latina, a la cooperación bibliotecológica a través de la Unión Panamericana y de la Asociación Americana de Bibliotecología (American Library Association, ALA) y al desarrollo de la clasificación en español.

Nacido en La Habana, Cuba, el 4 de diciembre de 1903, Aguayo recibió su educación temprana en la capital. Recibió sus grados en Derecho Civil en 1925 y de Derecho Diplomático y Consular en 1927 de la Universidad de La Habana. Después de nueve años en el servicio diplomático Aguayo entró en el campo de la bibliotecología llevado por un enorme interés por los libros y la sabiduría.

En 1937 empezó una larga y fructífera asociación con la Biblioteca Central de la Universidad de La Habana, fungiendo como director asistente hasta 1959, fecha en la que asumió el puesto de director. La Fundación Rockefeller le otorgó una beca para estudiar por un año en Columbia University en la Escuela de Bibliotecología en el año de 1941 y Aguayo concentró su programa académico en catalogación y administración universitaria. Durante los años que siguieron a su regreso a la Universidad de La Habana, la Biblioteca Central fué pionera en el uso de herramientas fundamentales tales como catálogo diccionario con encabezamientos de materia traducidos y adaptados de las listas de Sears y la Biblioteca del Congreso, del Sistema Decimal Dewey, las reglas de catalogación de la ALA, el uso

de fichas impresas de la Biblioteca del Congreso, la creación del Departamento de Referencia, y muchos otros servicios desconocidos previamente a los usuarios cubanos. Los resultados del trabajo de Aguayo se resumen en tres manuales escritos en los años 1940: *Reglas para la ordenación del catálogo diccionario de la Biblioteca General de la Universidad* (La Habana, 1940); *Manual práctico de clasificación y catalogación de bibliotecas* (La Habana, 1943; segunda edición 1951); y *Modelos de fichas* (La Habana 1942; segunda edición, 1949). Los últimos dos han sido utilizados como libros de texto por varias escuelas de bibliotecología en América Latina.

En 1940 Aguayo y tres compañeros iniciaron la enseñanza de la bibliotecología en el Liceo de La Habana. Los cuatro fueron los primeros catedráticos de bibliotecología en Cuba, ofreciendo una variedad de cursos con plazos de tres y seis meses. En 1946 la enseñanza formal de la bibliotecología empezó con el establecimiento de los Cursos de Técnica Bibliotecaria en la Escuela de Verano de la Universidad de La Habana bajo la dirección de Aguayo. Él fungió como Director de los cursos del verano hasta 1952 y ocupó la cátedra de catalogación y clasificación en la Escuela de Bibliotecología de la Universidad desde su fundación en 1950 hasta su salida de Cuba en 1960.

La participación de Aguayo en el desarrollo de bibliotecas en países latinoamericanos reflejó su programa energético en Cuba. En 1944 el Departamento de Estado de los Estados Unidos, la ALA, y la Fundación Rockefeller le invitaron a dictar el primer curso en bibliotecología en el Perú después de la destrucción de la Biblioteca Nacional en Lima por un incendio. En 1947 aceptó la invitación a asistir a la Primera Asamblea de Bibliotecarios de las Américas. Aguayo prestó servicios como asesor a la Reunión Regional

de Comisiones Nacionales del Mundo Occidental, llevada a cabo en La Habana en 1950, y a la Conferencia sobre Desarrollo de Servicios de Bibliotecas Públicas en São Paulo en 1951. Fué el Presidente del primer Taller Cubano de Bibliotecas en 1953.

Aguayo era un portavoz prominente de los bibliotecarios latinoamericanos en asuntos de catalogación dentro de la ALA. Fué miembro del Subcomité Canadiense y Latinoamericano del Comité Especial sobre Clasificación Decimal Dewey desde 1944 hasta 1947. Después participó en el Comité Permanente sobre Cooperación con Catalogadores y Clasificadores Latinoamericanos de ALA desde 1953 hasta 1958.

Después de la revolución cubana de 1960, Aguayo fué a los Estados Unidos y trabajó brevemente en Syracuse University como bibliógrafo encargado del Plan Farmington para Uruguay, Paraguay y Argentina. En 1962 llegó a ser bibliotecario en la Unión Panamericana y fué Director de la Biblioteca Colón, la biblioteca central de la Unión Panamericana, desde 1968 hasta 1973. Durante esta época también fué asesor para la traducción al español de las Reglas Anglo-Americanas de Catalogación (1970) y junto con Carmen Rovira recopiló la *Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas*, trabajo fundamental patrocinado por la Unión Panamericana que ha servido como la lista básica de encabezamientos de materia para bibliotecas en todo el mundo hispano. Aguayo fué nombrado Editor y Director de la traducción española de la decimoctava edición del Sistema Decimal Dewey.

MARTHA TOMÉ

(Traducción de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

- Bibliografía de Alfredo M. Aguayo.* La Habana: Cultura, 1950.
- El catálogo de una biblioteca moderna.* La Habana: Cultura, 1939.
- Catálogo clasificado y catálogo diccionario.* La Habana: J. Montero, 1945.
- Manual práctico de clasificación y catalogación de bibliotecas.* La Habana: J. Montero, 1943.
- Manual práctico de clasificación y catalogación de bibliotecas.* 2. ed. La Habana: J. Montero, 1951.
- Modelos de fichas.* La Habana, 1942.
- Modelos de fichas.* 2. ed. La Habana, 1949.
- Reglas para la ordenación del catálogo diccionario de la Biblioteca General de la Universidad.* La Habana: Editorial Minerva, 1940.
- Con Emma Linares y Carmen Rovira. *Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas. Suplemento I-* . Washington: Unión Panamericana, 1969- .

Con Carmen Rovira. *Índice de algunos encabezamientos en español y sus equivalentes en inglés: basado en la obra Lista de encabezamientos de materia, compilada por Carmen Rovira y Jorge Aguayo, Washington, Organización de los Estados Americanos, 1967, para ayuda en la localización de encabezamientos en inglés en el catálogo público.* México: Biblioteca Benjamin Franklin, 1976.

Con Carmen Rovira. *Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas.* Washington: Unión Panamericana, 1967.

Traducciones

Dewey, Melvil. *Sistema de clasificación decimal; con adaptaciones para los países de habla española basado en la 18ª edición, con adiciones de la 19ª edición.* Albany, N.Y.: Forest Press, 1980.

Chávez Campomanes, María Teresa

(1890-)

María Teresa Chávez Campomanes, mexicana, maestra de bibliotecología, contribuyó significativamente en la formación de bibliotecarios mexicanos, en el desarrollo de métodos pedagógicos y en los pasos a fin de convertir las bibliotecas en extensiones de los salones de clase.

Nacida en Puebla de los Ángeles, México, el primero de agosto de 1890, María Teresa Chávez estudió en la Escuela de Bibliotecarios en la ciudad de México bajo la dirección de Emilio Baz. Viajó a los Estados Unidos para seguir sus estudios, donde se graduó en Pratt Institute e hizo estudios de posgrado en bibliotecología en Detroit y Columbia University. Después trabajó en la Biblioteca Pública de Nueva York y la Biblioteca del Congreso en Washington.

Después de su regreso a México, continuó su estudio de literatura española en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). Recibió el título de Doctora en Literatura en 1953 con una tesis sobre libros que se han convertido en clásicos. Fue directora de la Biblioteca Franklin y Subdirectora (después Directora) de la Biblioteca de México desde su fundación por el filósofo José Vasconcelos. El avance de esta biblioteca se debió en gran parte a su constancia, y fue uno de los pocos bibliotecarios que sirvieron a la juventud del metrópoli con vigor y eficacia.

Chávez Campomanes llegó a ser estimada como la verdadera base de la enseñanza en la Escuela Nacional de Bibliotecarios y Archivistas (ENBA) de la Secretaría de Educación y de una escuela similar en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. La gran mayoría de los

bibliotecarios mexicanos aprendieron a su lado, tanto de su enseñanza directa como de los manuales eficaces de clasificación y catalogación que escribió. Como maestra, era un modelo de claridad y paciencia. Fué nombrada Maestra Emérita de la Secretaría de Educación Pública y ganó el respeto de muchos como una de las mujeres más distinguidas de México.

ERNESTO DE LA TORRE VILLAR
(Traducción de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

Esquema de clasificación de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos de Norte America. Cuadernos Bibliotecológicos, no. 42. Washington: Unión Panamericana, 1967.

Nuestro alfabeto; ensayo de investigación histórica y lingüística. México, 1953.

Con la Escuela Nacional de Bibliotecarios y Archivistas, México. *Manual para catalogadores y clasificadores.* México: Departamento de Bibliotecas, 1960.

Cunha, Maria Luisa Monteiro da (1908-1980)

Maria Luisa Monteiro da Cunha, bibliotecaria brasileña y especialista en catalogación, se mostró muy activa en las actividades bibliotecarias tanto nacionales como internacionales. El Brasil se apoyó enormemente en su experiencia y asesoría.

Nació en Santos (estado de São Paulo) el 14 de noviembre de 1908. Recibió su grado profesional en odontología en 1928 y más tarde se inscribió en la Escuela de Bibliotecología de la Fundação Escola de Sociologia y Política de São Paulo y recibió el grado profesional en bibliotecología en 1940. Obtuvo una beca especial de la Asociación Americana de Bibliotecología (American Library Association, ALA) y durante el año académico de 1946-1947 estudió en la Escuela de Bibliotecología de Columbia University. En ésta preparó un trabajo académico que, traducido al portugués, contribuyó al desarrollo de las prácticas de catalogación en el Brasil. Representó a Columbia University en la Primera Asamblea de Bibliotecarios de las Américas (Washington, D.C., 1947).

De 1942 a 1949 trabajó en la Biblioteca Pública Municipal de São Paulo. Fué directora de la Biblioteca Central de la Universidad de São Paulo de 1949 a 1970 y de la División de Documentación y Bibliotecas de 1970 a 1978.

En 1965 fué nombrada miembro del Comité Especial para realizar el estudio de la creación y organización de un instituto dedicado a la enseñanza profesional de medios de comunicación, incluyendo periodismo, teatro, películas, radio, televisión, bibliotecología, documentación, y relaciones públicas. Las actividades del comité dieron como

resultado la Escuela de Comunicaciones y Artes. Fué miembro del cuerpo docente de 1967 a 1972 y dictó cursos en bibliotecología y catalogación.

Cunha fué un miembro activo de comités especializados, entre ellos y principalmente en el Comité Brasileño de Bibliotecología y Servicios Técnicos. Fué uno de los miembros del grupo sobre la coordinación de principios de catalogación (creado en 1959 por la IFLA bajo el apoyo económico de la fundación Consejo de Recursos Bibliotecarios, [Council on Library Resources, CLR]) para la organización y seguimiento de la Conferencia Internacional sobre Principios de Catalogación (París 1961). Participó en el Primer Seminario de Bibliotecas Universitarias (Monticello, Illinois, 1961), la Reunión Internacional de Expertos de Catalogación (Copenhague 1969) y la Reunión para la Revisión de Normas Internacionales de Descripción Bibliográfica-M (Grenoble 1973).

Desde 1954 fué invitada a participar en los congresos brasileños de bibliotecología. En 1973 recibió la medalla de oro del Séptimo Congreso Brasileño de Biblioteconomía y Documentación (Belém, Pará). Cunha murió en São Paulo el 28 de julio de 1980.

CORDELIA R. CAVALCANTI

(Traducción de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

Bibliotecas universitárias em sistemas nacionais de informação. Pôrto Alegre: Congresso Brasileiro de Biblioteconomia e Documentação, 1977.

Control bibliográfico universal. Brasília, 1975.

Reunião de Especialistas sôbre Permuta Internacional de Publicações na América Latina realizado em Havana, de 1 a 5 de outubro de 1956, sob os auspícios da UNESCO, com a colaboração do Governo de Cuba. [São Paulo:] Universidade de São Paulo, Biblioteca Central, 1956.

Treatment of Brazilian and Portuguese names. Paris: IFLA, 1961.

Lara, Juana Manrique de (1899-1983)

Juana Manrique de Lara, bibliotecaria mexicana, introdujo la bibliotecología moderna en México a través de la enseñanza, de sus escritos y de sus deberes como Inspectora General de Bibliotecas.

Nació en la villa de El Cubo, Guanajuato, en México el 12 de marzo de 1899 y estudió en su estado natal y más tarde en Puebla. Tenía una marcada vocación a la enseñanza que la llevó a recibir su grado en la Escuela Normal de Puebla. Siguiendo su inclinación por los libros se inscribió en la primera Escuela Nacional de Bibliotecarios y Archivistas (ENBA) en la ciudad de México donde realizó sus estudios durante los años de la revolución de 1916-1917.

La maestra Lara continuó sus estudios de bibliotecología en los Estados Unidos que la ayudaron a prepararse como bibliotecaria profesional y a ser una de las primeras mujeres en la profesión. La maestra Lara se graduó de la escuela de la Biblioteca Pública de Nueva York en 1924. Regresó a México donde se dedicó a la enseñanza de la bibliotecología. Impartió cátedras de bibliotecología en la Escuela de Bibliotecología de la Secretaría de Educación y en la ENBA. Fueron muchos los cursos y los años, sin embargo su entusiasmo continuó siendo contagioso. Publicó para el beneficio de sus alumnos varios libros de valor tales como el *Manual del bibliotecario*, que ella describió modestamente como consejos para las personas al frente de bibliotecas. Esta publicación tuvo varias ediciones. Otras de sus obras muy reconocidas en ese ambiente tan falto de fuentes de información fueron sus *Nociones elementales para la organización y administración de una biblioteca pequeña*,

Los elementos de la organización y la administración de bibliotecas escolares y La guía de los encabezamientos de materias para catálogos-diccionarios. Otra obra, *Bibliotecas escolares y literatura infantil*, satisfizo la necesidad en la literatura mexicana de contar con listas de libros para jóvenes en escuelas primarias y secundarias. Una obra valiosa, escrita en colaboración con la distinguida bibliotecaria Guadalupe Monroy Baigen, fué *Pseudónimos, anagramas e iniciales de autores mexicanos*. Escribió muchos artículos en revistas especializadas de los Estados Unidos, México y América Central.

Durante muchos años fué Inspectora General de Bibliotecas, Directora de Bibliotecas de la Secretaría de Educación y en estos y otros puestos dejó la huella de su actividad positiva dedicada totalmente a la cultura de su país.

Juana Manrique de Lara murió en la ciudad de México el 8 de octubre de 1983.

ERNESTO DE LA TORRE VILLAR
(Traducción de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

Bibliotecas escolares y literatura infantil. México: Secretaría de Educación Pública, Departamento de Bibliotecas, 1947.

Los elementos de la organización y la administración de bibliotecas escolares.

Guía de los encabezamientos de materias para los catálogos-diccionarios. 2. ed. México, 1953.

Manual del bibliotecario; obra de consulta para los encargados de bibliotecas públicas. México: Departamento de Bibliotecas, 1942.

Nociones elementales para la organización y administración de una pequeña biblioteca. México: Herrero Hermanos, 1926.

Con Guadalupe Monroy Baigen. *Pseudónimos, anagramas e iniciales de autores mexicanos y extranjeros.* México: Secretaría de Educación Pública, 1943.

Moraes, Rubens Borba de

(1899-)

Rubens Borba de Moraes, Director General de la Biblioteca Nacional de Brasil, Director de la Biblioteca de las Naciones Unidas en Nueva York, educador, autor y editor, fué el responsable de innovaciones y avances importantes en bibliotecas brasileñas.

Moraes nació en Araraquara, en el estado de São Paulo, el 23 de enero de 1899. Estudió en el Collège de l'Université de Genève, Suiza, donde recibió el grado de *licencié en lettres* en 1919. Escribió su primera obra en francés, la cual fué editada en Suiza. Cuando regresó a São Paulo, Moraes se asoció con un grupo de escritores y artistas vanguardistas. Participó en la celebrada Semana de Arte Moderno en 1922 y colaboró en revistas del movimiento modernista brasileño. Fué uno de los fundadores de la revista futurista *Klaxon* (1922-23). En 1932 participó en la revolución constitucionalista en contra del gobierno federal.

En 1934, con una beca de la Fundación Rockefeller, Moraes estudió la organización y administración de bibliotecas en los Estados Unidos. A su regreso a São Paulo en 1935 fué nombrado Director de la Biblioteca Pública Municipal y en 1936 estableció el primer curso universitario en bibliotecología, con una orientación estadounidense. En 1938 fundó la Asociación de Bibliotecarios de São Paulo. Reorganizó la biblioteca pública de São Paulo que instaló en un edificio moderno, diseñado y construido bajo su dirección, y dirigió su inauguración en 1942. Un año después publicó *O problema das bibliotecas brasileiras* (1943), un ensayo comparativo sobre bibliotecas europeas, americanas y brasileñas donde introdujo el concepto de la red

de bibliotecas como una solución a los problemas de bibliotecas brasileñas.

Desde 1945 a 1947 fué Director General de la Biblioteca Nacional en Rio de Janeiro. Introdujo el catálogo-diccionario, la Clasificación Decimal Dewey, acceso libre para los lectores a las colecciones de referencia y una filosofía más liberal en cuanto a las relaciones con el público. Durante el mismo período fué Profesor de Bibliografía y Referencia en el curso de la Biblioteca Nacional.

En 1947 las Naciones Unidas le invitaron a dirigir su Servicio de Información en París, donde permaneció hasta 1951. Durante esta época Moraes publicó el *Manual bibliográfico de estudos brasileiros* (1949), que preparó junto con William Berrien. Esta obra colectiva fué el primer estudio crítico de estudios brasileños en los campos de humanidades y ciencias sociales e incluía contribuciones de expertos brasileños y extranjeros. Después fué nombrado Director de la Biblioteca de las Naciones Unidas en Nueva York y permaneció en el puesto hasta 1959. Desde 1963 a 1970 fué profesor en la Universidad de Brasília, dictando las cátedras Historia de libros y las bibliotecas y Bibliografía brasileña. Durante su carrera como maestro publicó *Bibliografia brasileira do período colonial* (1969), una bibliografía crítica de obras brasileñas publicadas antes de 1808. En 1971 la Universidad le honró con el título de Profesor Emérito. En 1975 fué electo Presidente Honorario del Octavo Congreso Brasileño de Biblioteconomía y Documentación, llevado a cabo en Brasília.

Otras de las publicaciones principales de Moraes son la *Bibliographia brasiliana* (1958-59; 2ª edición revisada, 1979), un ensayo bibliográfico escrito en inglés sobre libros raros con temas brasileños, y *O bibliófilo aprendiz* (1965), una guía introductoria para los que se interesan en

coleccionar libros raros, ya sean antiguos o modernos. Además de sus contribuciones importantes en la bibliotecología y bibliografía brasileña, Moraes tradujo, introdujo, y editó un número de obras de autores extranjeros sobre el Brasil y São Paulo en dos colecciones, la *Biblioteca Histórica Brasileira* y la *Biblioteca Histórica Paulista*. Su *Livros e bibliotecas no Brasil colonial* (1979) es una historia de bibliotecas, la imprenta y el comercio en el Brasil colonial.

EDSON NERY DA FONSECA
(Traducción de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

O bibliófilo aprendiz; prosa de um velho colecionador para ser lida por quem gosta de livros, mas pode também servir de pequeno guia aos que desejam formar uma coleção de obras raras antigas ou modernas. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1965.

O bibliófilo aprendiz; prosa de um velho colecionador para ser lida por quem gosta de livros, mas pode também servir de pequeno guia aos que desejam formar uma coleção de obras raras antigas ou modernas. 2. ed., rev. e aumentada. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 1975.

Bibliografia brasileira do período colonial; catálogo comentado de obras dos autores nascidos no Brasil e publicadas antes de 1808. Publicação do Instituto de Estudos Brasileiros. São Paulo, 1969.

Bibliographia brasiliana: a bibliographical essay on rare books about Brazil published from 1504 to 1900, and works of Brazilian authors published abroad before the independence of Brazil in 1822. Amsterdam: Colibris Editora, 1958.

Bibliographia brasiliana: rare books about Brazil published from 1504 to 1900 and works by Brazilian authors of the Colonial period. Rev. and enlarged ed. Los Angeles: UCLA Latin American Center, 1983.

Lembrança de Mário de Andrade: 7 cartas. São Paulo: Digital Gráfica, 1979.

Livros e bibliotecas no Brasil colonial. Rio de Janeiro: LTC, 1979.

O problema das bibliotecas brasileiras; conferência lida no salão de conferências da biblioteca do Ministério das relações exteriores do Brasil, no dia 23 de setembro de 1943. Rio de Janeiro: [Casa do Estudante do Brasil,] 1943.

Con William Berrien. *Manual bibliográfico de estudos brasileiros, sob a direção de Rubens Borba de Moraes e William Berrien.* Rio de Janeiro: Gráfica Editora Souza, 1949.

Compilaciones y traducciones

Chamberlain, Henry, Sir. *Vistas e costumes da cidade e arredores do Rio de Janeiro em 1819-1820; segundo desenhos feitos pelo t.te Chamberlain, da artilharia real durante os anos de 1819 a 1820, com descrições*. Rio de Janeiro: Livraria Kosmos Editora, E. Eichner & Cia. Ltda., 1943.

Histoire de Nicolas I. roy du Paraguai, et empereur des Mamelus. Edição facsimilar, anotações de Rubens Borba de Moraes e Augusto Meyer. Rio de Janeiro: Z. Valverde, 1944.

Saint-Hilaire, Auguste de, 1779-1853. Viagem a província de São Paulo e Resumo das viagens ao Brasil, província Cisplatina e missões do Paraguai. 2. ed. São Paulo: Livraria Martins, 1945.

Penna, Carlos Victor (1911-)

Carlos Victor Penna, autor, maestro y administrador de bibliotecas, trabajó por el avance de bibliotecas en América Latina como especialista de Unesco y contribuyó conceptos de planeación de servicios bibliotecarios y de información que resultaron en el programa NATIS de Unesco.

Nació en Bahía Blanca, provincia de Buenos Aires, Argentina el primero de octubre de 1911. Su educación empezó en los pueblos chicos de Cayupán en la provincia de Buenos Aires y Maza en la provincia de La Pampa, y en 1927 entró a la Escuela de Mecánica de la Armada, pero salió en 1931 por su negativa a adaptarse a los requisitos del régimen militar.

En 1933 empezó a trabajar en la Biblioteca del Estado Mayor de la Marina, como auxiliar encargado del mantenimiento del depósito. Cuando fué promovido al puesto de Catalogador, aplicó técnicas modernas de catalogación por primera vez en Argentina, habiendo traducido y experimentado con algunas de las Reglas para la Catalogación de Libros del Vaticano y el Sistema Decimal Universal. Después organizó e implementó la catalogación centralizada de los libros de las cien bibliotecas de la Marina--el primer proyecto cooperativo de catalogación intentado en Latinoamérica.

Penna también fué pionero en la introducción de técnicas de la microfotografía, aplicadas a la organización del Catálogo Central de la Universidad de Buenos Aires, que dirigió en 1943 después de su regreso de Columbia University en la ciudad de Nueva York donde estudió bibliotecología.

Penna organizó la Escuela de Bibliotecología del Museo Social Argentino e introdujo métodos modernos de administración de la información en el programa de estudios. La Escuela tuvo gran impacto no solamente en Argentina sino en todo el continente y los textos escritos por el cuerpo docente de la escuela han sido utilizados en otras escuelas de bibliotecología de América Latina.

En 1945 Penna empezó a viajar extensivamente lo que después le permitió participar en el trabajo relacionado a la información a nivel internacional. Primero visitó La Paz, Bolivia, junto con Augusto Raúl Cortázar, para reorganizar la Biblioteca Mariscal Santa Cruz. En 1947 participó en la Primera Asamblea de Bibliotecarios de las Américas. En 1950 viajó a Cuba para dictar cursos en la Escuela de Bibliotecología de la Sociedad de Amigos del País y también visitó varias veces el Uruguay para asistir al norteamericano Arthur Gropp en el desarrollo de la Escuela de Bibliotecología que había organizado en Montevideo. En 1951 Penna empezó como especialista de Unesco en el Centro Regional del Hemisferio Occidental en La Habana, Cuba. Desde La Habana, como especialista en el área de fomento de bibliotecas, Penna se esforzó para el avance de bibliotecas en América Latina. En 1964 fue transferido a las oficinas centrales de Unesco, y era el Director de la División para el Desarrollo de Documentación, Bibliotecas y Archivos en 1971, año en que se jubiló.

Al salir de Unesco Penna instaló su residencia en Palma de Mallorca, España, trabajando como experto de la Oficina de Educación Iberoamericana. En 1974 cambió su residencia a los Estados Unidos, donde dictó cursos de planeación de servicios bibliotecarios y de información en el Pratt Institute y actuó como asesor para la Comisión Coordinadora del

Sistema Nacional de Servicios Bibliotecarios y de Información (SINASBI) de Venezuela.

Penna publicó más de 120 artículos y ponencias. Entre sus numerosos libros y proyectos se encuentran *Catalogación y clasificación de libros* (1ª ed., 1949; 2ª ed., 1964); la dirección de la traducción de *Sears List of Subject Headings for Small Libraries* (1949); en colaboración con otros autores *Manual de bibliotecología* (1968); la dirección de la serie "Contribuciones Bibliotecológicas" del Editorial Kapelusz, junto con Josefa Emilia Sabor; *Planeamiento de servicios bibliotecarios* (1968), publicado también en inglés, francés, japonés, árabe y turco; *Planeamiento de servicios bibliotecarios y de documentación* (2ª ed., con Sewell y Liebaers, 1970), también publicado en inglés y francés; y *Servicios de bibliotecas e información: nueva concepción latinoamericana* (1972).

Horacio Becco publicó *La obra bibliotecológica de Carlos Victor Penna* (1981) que documenta sus obras y contribuciones a la bibliotecología universal.

EMMA LINARES

(Traducción de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

- Bibliografía general sobre planeamiento.* San Juan, Puerto Rico: Secretaría General, Asociación de Bibliotecas Universitarias y de Investigación del Caribe, 1976.
- La bibliotecología latinoamericana; algunas consideraciones sobre su pasado; esbozo de un plan para acelerar su*

desarrollo. Habana: Anuario Bibliográfico Cubano, 1959.

Bolivia y su futuro bibliotecológico. Santa Fe: [Imprenta de la Universidad Nacional del Litoral], 1945.

Catalogación y clasificación de libros. Buenos Aires: Acme Agency, 1945.

Catalogación y clasificación de libros. [2. ed.] Buenos Aires: Kapelusz, [1964].

El catálogo de la Biblioteca del Congreso de los Estados Unidos. Buenos Aires, 1947.

Comentarios a las sugerencias aprobadas por la Mesa de Estudios sobre "La Formación de Bibliotecarios y Mejoramiento de Bibliotecarios en Servicio en la América Latina". París: Unesco, 1965.

Plan de reorganización de la Biblioteca Nacional de Colombia. Publicaciones de la Asociación Colombiana de Bibliotecarios, v. 4. Bogotá, 1956.

Planning library services. [París:] Unesco [1967].

Resultados de la Primera Mesa de Estudios sobre la formación de bibliotecarios y mejoramiento de bibliotecarios en servicio en América Latina. Medellín: Editorial Universidad de Antioquia, 1965.

Servicios de bibliotecas y de información; Nueva concepción latinoamericana. Madrid: Asociación Nacional de Bibliotecarios, Archiveros y Arqueólogos, 1972.

El Sistema Nacional de Servicios de Bibliotecas e Información de Venezuela, 1974-1978. [Altamira, Caracas:] Comisión Coordinadora del Sistema Nacional de Servicios de Biblioteca e Información Humanística, de Información Científica y Tecnológica, de Archivos y de Estadística e Informática, 1978 - 1981.

Con Juan Albani, J. Federico Finó, Emilio Ruiz y Josefa Emilia Sabor. *Manual de bibliotecología.* Buenos Aires: Kapelusz, 1951.

Con Juan Albani, J. Federico Finó, Emilio Ruiz y Josefa Emilia Sabor. *Manual de bibliotecología.* 2. ed. Buenos Aires, 1984.

Con Augusto Raúl Cortázar. *Organización de la Biblioteca Municipal "Mariscal Andrés de Santa Cruz".* Buenos Aires: G. Kraft, 1946.

Con Marietta Daniels. *Guía de escuelas y cursos de bibliotecología en América Latina.* 1. ed. Washington: Departamento de Asuntos Culturales, Unión Panamericana, 1951.

Con Emma Linares. *Guía de escuelas y cursos de bibliotecología en América Latina.* 2. ed. Washington: Unión Panamericana, Secretaría General de la Organización de los Estados Americanos, 1959.

Con Josefa Emilia Sabor. *La biblioteca de la universidad.* Buenos Aires: Imprenta de la Universidad, 1944.

Con Philip Hooper Sewell y Herman Liebaers. *The planning of library and documentation services*. 2d ed. rev. and enl. [Paris:] Unesco [1970].

Con D. J. Foskett y Philip Hooper Sewell. *National library and information services: a handbook for planners*. London; Boston: Butterworths, 1977.

Compilaciones

Informe final [*Seminario Interamericano sobre la Integración de los Servicios de Información de Archivos, Bibliotecas y Centros de Documentación en América Latina y el Caribe, Washington D.C., 1972; compilado con Eleanor Mitchell y Marietta Daniels Shephard*]. Washington, 1973.

Robinson, Joyce

(1925-)

Joyce Lilieth Robinson llegó a ser una figura dirigente en el desarrollo de los servicios bibliotecarios en Jamaica y el Caribe.

Nacida en Saint James, Jamaica el 2 de julio de 1925, y educada en Jamaica y en Londres, Robinson tenía una brillante carrera profesional y ha alcanzado importantes logros profesionales. Durante su gestión como la primera Directora jamaicana del Servicio de Bibliotecas de Jamaica (JLS), extendió eficazmente los servicios de bibliotecas públicas y escolares por toda la isla durante los 19 años (1957-1976) de su administración. Fué miembro fundador de la Asociación Jamaicana de Bibliotecas. Robinson ocupó varios puestos en la asociación y escribió muchos artículos y folletos sobre servicios bibliotecarios en Jamaica publicados en revistas internacionales y en la prensa jamaicana. Participó como miembro de comités, delegada o directora de varias actividades bibliotecarias internacionales. Participó en muchas organizaciones sociales, educacionales y culturales como voluntaria.

En la década de 1970 encabezó al Movimiento Jamaicano para el Avance de Alfabetismo (Jamaican Movement for the Advancement of Literacy, JAMAL), un programa de alfabetización descentralizado dirigido a adultos de 15 o mas años. Miles de tutores voluntarios en el país enseñaban a sus estudiantes a leer, escribir y sumar. El programa de estudios se basa en materiales jamaicanos, con énfasis en las actividades de adquirir información para sobrevivir y de leer por placer. El programa emplea materiales desarrollados en Jamaica que ejercen una fuerte

atracción tanto para lectores rurales como urbanos. La experiencia de JAMAL probó que un adulto puede aprender a leer y escribir en 400 horas de instrucción, o tres horas diarias durante seis meses.

Su preparación como bibliotecaria la llevó a una fuerte convicción que los nuevos lectores adultos no mantendrían sus nuevas habilidades si no se les proporcionara acceso continuo y recursos para sus lecturas de placer. Estimular al nuevo lector adulto es la clave para prevenir la pérdida de la habilidad de leer.

La Asociación Americana de Bibliotecología (American Library Association, ALA) invitó a Robinson a ser la Carl Milam International Lecturer en 1979, y dictó conferencias sobre el papel de bibliotecas en el proyecto de JAMAL en varias escuelas de bibliotecología en los Estados Unidos y el Canadá. Dalhousie University le confirió un doctorado honorario.

JEAN ELLEN COLEMAN*

(Traducción de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

Con Rosalind A. McLaughlin y Cynthia M. Warmington.

Jamaica Library Service: 21 years of progress in pictures, 1948-1969. Kingston: Jamaica Library Service, 1972.

Rovira, Carmen (1919-)

La práctica en el campo de la bibliotecología, su actividad académica pionera en los campos de la bibliografía, la clasificación y la catalogación de materiales en español, junto con sus numerosas e importantes actividades en organizaciones profesionales, han hecho de Carmen Rovira una figura central para la bibliotecología latinoamericana.

Rovira nació en Santiago de Cuba el 13 de junio de 1919 y pasó su juventud en España y Cuba. Recibió un Doctorado en Filosofía y Letras de la Universidad de La Habana en 1946 y se graduó de la Escuela de Bibliotecología de la misma Universidad en 1952. En 1969 recibió una Maestría en Bibliotecología de Catholic University en Washington, D.C.

En 1942 Rovira empezó su carrera profesional como Bibliotecaria del Departamento de Historia del Arte en la Universidad de La Habana. Fué nombrada catalogadora en la Universidad Católica de Santo Tomás de Villanova en 1952 y en 1953 ascendió al puesto de directora de la biblioteca donde continuó hasta 1960 cuando salió del país después de la revolución cubana. Durante los años de 1951 a 1960 dictó numerosos cursos de bibliotecología durante las sesiones de verano y dentro de sesiones regulares en la Escuela de Bibliotecología de la Universidad de La Habana, principalmente en las áreas de catalogación y clasificación.

Desde 1960 Rovira trabajó en el Programa de Fomento de Bibliotecas (LDP) de la Organización de Estados Americanos, que encabezó desde 1978 hasta su jubilación en 1982.

Entre 1961 y 1966 recopiló, junto con Jorge Aguayo, la *Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas*, una piedra de toque que sirvió al mundo hispano como la lista básica de encabezamientos de materia para bibliotecas desde su publicación en 1967. También trabajó como asesora para Forest Press en la traducción al español de 18ª edición del Sistema Decimal Dewey.

La otra publicación importante de Carmen Rovira es *Los epígrafes en el catálogo diccionario* (1952; 2ª edición, 1966), la primera obra en español sobre la teoría de encabezamientos de materia. También sirvió como Directora de la revista profesional *Cuba Bibliotecológica* en 1953 y otra vez entre 1955 y 1957.

MARTHA TOMÉ

(Traducción de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

Encabezamientos de materia en español: pautas y principios.

Bogotá: Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior (ICFES), División de Documentación y Fomento Bibliotecario, 1976.

Los epígrafes en el catálogo diccionario; historia, crítica y teoría, con un código de reglas para la asignación de epígrafes en las bibliotecas de habla española. Habana: Cultural, 1952.

Los epígrafes en el catálogo diccionario; con un código de reglas para la asignación de epígrafes en las bibliotecas

- de habla española*. 2. ed., rev. Washington: Unión Panamericana, 1966.
- Guía de escuelas y cursos de bibliotecología en América Latina*. 3. ed. Washington: Unión Panamericana, 1964.
- Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas*. 2. ed. Bogotá: Procultura, 1985.
- Síntesis de la situación actual de los servicios de bibliotecas en la América Latina*. París: Unesco, 1965.
- Con Jorge Aguayo. *Índice de algunos encabezamientos en español y sus equivalentes en inglés: basado en la obra Lista de encabezamientos de materia, compilada por Carmen Rovira y Jorge Aguayo, Washington, Organización de los Estados Americanos, 1967, para ayuda en la localización de encabezamientos en inglés en el catálogo público*. México: Biblioteca Benjamin Franklin, 1976.
- Con Jorge Aguayo. *Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas*. Washington: Unión Panamericana, 1967.
- Con Jorge Aguayo y Emma Linares. *Lista de encabezamientos de materia para bibliotecas. Suplemento 1-* . Washington: Unión Panamericana, 1969- .

Con Luis Eduardo Espinal A. *Análisis y conclusiones de la encuesta de usuarios de la Lista de encabezamientos de materia compilada por Carmen Rovira y Jorge Aguayo, publicada por la OEA*. Bogotá: Ministerio de Educación Nacional, Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior, División de Documentación y Fomento Bibliotecario, 1976.

Con Emma Linares. *Bibliografía bibliotecológica. Suplemento, 1960-1962*. Washington, D.C.: Unión Panamericana, Secretaría General, Organización de los Estados Americanos, 1964.

Con Caroline Reyes y Minnie Earl Sears. *Sears list of subject headings*. 13th ed. New York: Wilson, 1986.

Con Minnie Earl Sears y Barbara Marietta Westby. *Sears lista de encabezamientos de materia; traducción y adaptación de la 12a. edición en inglés*. New York: Wilson, 1984.

Sabor, Josefa Emilia

(1916-)

Josefa Emilia Sabor, maestra, administradora y autora argentina, asistió a muchas reuniones internacionales, dió conferencias dentro y fuera de la Argentina, y estudió bibliotecas, centros de documentación y escuelas de bibliotecología en Europa y en las Américas. Nacida en Villanueva de Arosa, España el 23 de noviembre de 1916, se convirtió en ciudadana argentina en 1937. Fué maestra de secundaria y escuela normal especializada en historia en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y bibliotecaria en la misma facultad. Recibió una beca de la Unesco y la Oficina de Educación Iberoamericana para estudiar la documentación en España, Francia, Alemania Occidental y Brasil y recibió otra beca de la Oficina de Asuntos Educativos y Culturales del Departamento de Estado de los Estados Unidos para estudiar la enseñanza de la bibliotecología en diez universidades norteamericanas.

En 1938 Sabor comenzó a trabajar de asistente en la biblioteca en el Instituto Pedagógico de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Fué nombrada Directora de la Biblioteca y de Bibliografía del Instituto Bibliotecológico de la Universidad de Buenos Aires, desde 1943 a 1946, y Directora de la Biblioteca del Museo Argentino de Ciencias Naturales, desde 1948 hasta 1952, cuando fué despedida por razones políticas. Desde 1955 a 1964 fungió como Directora de la Biblioteca Central de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Sus actividades como maestra en Argentina incluyeron su servicio como Profesora de Referencia en la

Escuela de Bibliotecología del Museo Social Argentino de 1947 hasta 1951, como Directora de la Escuela de Bibliotecarios, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires desde 1955 hasta 1970, y como Profesora Asociada y después Profesora de Bibliografía, Servicios de Referencia y Documentación en dicha facultad desde 1963. Se convirtió en Profesor Titular en 1969. Reorganizó y dirigió el programa de la Carrera de Bibliotecología en la Facultad de Filosofía y Letras de 1965 a 1970. Desde 1955 a 1957 dirigió y organizó la Escuela Nacional de Bibliotecarios para el Ministerio de Justicia y Educación y de 1965 a 1970 fué la Directora fundadora del Centro de Investigación Bibliotecológica (CIB) de la Facultad de Filosofía y Letras, establecido en colaboración con Unesco.

Se retiró de la enseñanza activa en 1980 y desde entonces se dedica a la investigación. Fué investigadora en el Consejo Nacional de Investigación Científica y Técnica, estudiando los orígenes de la bibliografía argentina.

Sus actividades internacionales incluyeron contribuciones como Directora de la Biblioteca y el Departamento de Publicaciones del Centro Interamericano de Vivienda (CINVA) en Bogotá, Colombia, para la Organización de Estados Americanos (1952-53); Experta de Unesco, Asesora y Profesora en la Biblioteca Central de la Universidad de Costa Rica (1962); Miembro del Comité Internacional de Asesoría para Bibliotecarios, Unesco, París (1965-69); Profesora Visitante de la OEA en la Escuela Interamericana de Bibliotecología, Universidad de Antioquia, en Medellín, Colombia (1973-74); y Profesora Visitante en la Escuela de Bibliotecología de la Universidad Nacional de Asunción en el Paraguay (1975). Para la OEA

presentó dos programas para maestros en el Programa de Maestría en Bibliotecología de la Universidad de Guanajuato, México (1977).

EMMA LINARES; revisado y traducido al inglés por
EDWIN S. GLEAVES
(Traducción al español de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

Desarrollo del planeamiento bibliotecario en América Latina.

Brasília: Associação dos Bibliotecários do Distrito Federal, 1975.

Informe / Reunión de Expertos sobre Planeamiento Nacional de Servicios de Bibliotecas en América Latina, Quito, Ecuador, 7-14 de febrero de 1966. [Paris?] Unesco [1966?].

Manual de fuentes de información; obras de referencia: enciclopedias, diccionarios, bibliografías, biografías, etc. Buenos Aires: Editorial Kapelusz [1957].

Manual de fuentes de información; obras de referencia; enciclopedias, diccionarios, bibliografías, biografías, etc. 2. ed. ampliada. Buenos Aires: Editorial Kapelusz [1967].

Manual de fuentes de información. 3. ed., corr. y aumentada. Buenos Aires: Ediciones Marymar [1979].

Las normas y conclusiones de Medellín y la formación de bibliotecarios en América Latina. [Medellín?: s.n., 1974?].

El planeamiento bibliotecario a través de los congresos y reuniones celebrados en América Latina. Washington: IFLA/Unesco, 1974.

Con Juan Albani, J. Federico Finó, Carlos Victor Penna y Emilio Ruiz. *Manual de bibliotecología.* Buenos Aires: Kapelusz, 1951.

Con Juan Albani, J. Federico Finó, Carlos Victor Penna y Emilio Ruiz. *Manual de bibliotecología.* 2. ed. Buenos Aires, 1984.

Con Ricardo Nassif. *Methods of teaching librarianship.* [París: Unesco, 1969].

Con Ricardo Nassif. *Métodos de enseñanza de la bibliotecología.* [Paris:] Unesco [1968].

Con Lydia H. Revello. *Bibliographía básica de obras de referencia de artes y letras para la Argentina.* Bibliografía argentina de artes y letras. Buenos Aires: Fondo Nacional de las Artes [1969].

Samper Ortega, Daniel

(1895-1943)

Daniel Samper Ortega, maestro, historiador y escritor, fué el promotor principal para el desarrollo de bibliotecas en Colombia.

Samper nació en Bogotá, Colombia el 28 de noviembre de 1895. Después de graduarse de la Academia Militar escribió cuatro novelas, dos piezas de teatro y varios ensayos. Luego fué a España a hacer investigación para una novela histórica y para dictar conferencias en una universidad española. También enseñó en el Gimnasio Moderno, una escuela secundaria privada y progresiva, fundada por su padre, su tío y otros hombres de negocios junto con Agustín Nieto Caballero, un distinguido pedagogo formado en Europa.

En 1930, durante la Depresión, el Partido Liberal llegó al poder después de 50 años del dominio de los Conservadores en Colombia. Existía un espíritu de renovación en el país, y en febrero de 1931 el Presidente Olaya Herrera y su Ministro de Educación llamaron a Samper Ortega para ser Director de la Biblioteca Nacional Pública de Bogotá, un puesto tradicionalmente ocupado por hombres de letras quienes se interesaron poco por el desarrollo de las bibliotecas.

Samper encontró la Biblioteca en un estado espantoso. Estaba ubicada en una ruinoso casa colonial cerca de la Plaza de Bolívar, la plaza principal. Libros, revistas y periódicos estaban tirados en los pisos; lo demás, inaccesible, se encontraba amontonado en las estanterías polvosas. Ochenta y siete cajas de publicaciones de canje destinadas no sólo para la Biblioteca Nacional sino también para otras instituciones en el país, se habían quedado cerradas, algunas

desde 1898. En la sala principal 52,000 volúmenes requerían catalogación con la excepción de algunas colecciones privadas que habían sido donadas a la Biblioteca. Unos diez y seis mil incunables y libros de pergamino valiosos se encontraban amontonados en estanterías o en el piso. La búsqueda final resultó en un total de 85,355 volúmenes, de los cuales un 60 por ciento eran irrecuperables por la falta de estantería.

Samper empezó una profunda reorganización de la Biblioteca Nacional y no obstante la falta de recursos financieros, la convirtió en una de las bibliotecas públicas más modernas y eficientes de América Latina en aquella época. Por el año 1934 se habían elaborado un total de 192,914 fichas catalográficas; se había organizado un sistema de canje y 15,898 volúmenes se habían enviado a otras bibliotecas; el Archivo Nacional había sido incorporado a la Biblioteca y 290,000 documentos históricos habían sido arreglados; y el número de usuarios había crecido a 9,362 por mes, un aumento de 358 por ciento desde la iniciación de la reorganización.

Junto con Janeiro Brooks (después Schmidt), Samper organizó la primera Escuela de Bibliotecología de Colombia, donde fueron capacitados algunos bibliotecarios para los ministerios del gobierno, la Universidad Nacional, el Banco de la República (que ahora tiene la mejor biblioteca de economía en el país) y otras instituciones. En 1938 la Biblioteca Nacional puso en operación una biblioteca y teatro infantil que sirvió como modelo para las bibliotecas satélites del futuro.

Samper concibió la Biblioteca Nacional como un centro dinámico para la difusión de la educación y la cultura, capaz de derrumbar las fronteras provinciales y nacionales. No quiso esperar la llegada de los lectores a la Biblioteca; él salió

en su búsqueda. Para él los libros fueron sólo una manera de servir a los lectores. En las primeras etapas de la reorganización empezó la Radiodifusora Nacional como parte de la Biblioteca y también un departamento que produjo películas educacionales. Compiló una selección de cien volúmenes de la literatura colombiana (*Selección Samper Ortega*), un esfuerzo inmenso que no tenía igual en Colombia o el resto de América Latina. Empezó la *Biblioteca Aldeana de Cultura Popular*, una serie de manuales dirigidos a los agricultores con temas tales como el cultivo de varias cosechas, la salud, el cuidado de los niños y alimentación, para llevar la cultura y la educación a los regiones rurales por medio de la Biblioteca Nacional. Finalmente, en 1934, inició la publicación de la revista mensual *Senderos*, finamente impresa y diseñada, para la diseminación de las ideas y el conocimiento tanto como información sobre la Biblioteca Nacional. Después el Ministerio de Educación tomó responsabilidad para estos servicios educacionales.

La culminación de sus siete años de servicio como Director de la Biblioteca Nacional fué la inauguración en agosto de 1938 de un edificio nuevo, grande y magnífico en una esquina del Parque de la Independencia que incorporó planes para la expansión de la Biblioteca para el próximo siglo. La inauguración de la nueva Biblioteca fué uno de los eventos centrales en la celebración del cuadringentésimo aniversario de la fundación de Bogotá. En aquel tiempo Samper fué Miembro Fundador de la Academia de Artes, el Secretario Permanente de la Academia de Letras, y Presidente de la Academia de Historia. Renunció para ser el Asesor Cultural de la embajada colombiana en los Estados Unidos. En Washington, D.C. mostró su infinita energía por dos años, dándo a conocer los logros culturales de Colombia, dictando conferencias en universidades y

manteniendo contactos con grupos educacionales y profesionales como la Asociación Americana de Bibliotecología (American Library Association, ALA).

Renunció a su puesto diplomático en 1941 para regresar a Colombia como Director del Gimnasio Moderno, una escuela con que tuvo ligas sentimentales. Allí, con energía renovada, se entregó a la obra de convertirlo en una universidad privada. Con la ayuda de la Facultad de Negocios (Business School) de Harvard University abrió el primer Colegio de Administración de Empresas y Economía en Colombia, donde se entrenaron los nuevos ejecutivos de empresas y economistas del país.

Samper murió en Bogotá el 3 de noviembre de 1943.

En 1977, por la iniciativa de la historiadora Pilar Moreno de Angel, a la sazón Directora de la Biblioteca Nacional, y con motivo del ducentésimo aniversario de la Biblioteca, el Instituto Colombiano de Cultura (Colcultura) del Ministerio de Educación remodeló el nuevo edificio inaugurado en 1938 e introdujo nuevos servicios. A la sala principal de lectura se le nombró Samper.

ARMANDO SAMPER

(Traducción de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

Al galope. Bogotá: Editorial Minerva, 1930.

Colombia, breve reseña de su movimiento artístico e intelectual. Madrid: La Unión Ibero-americana, 1929.

Conferencia sobre fray Luis de León. Bogotá: Editorial Minerva [1928?]

Don José Solís, virrey del Nuevo Reino de Granada.

Bogotá: Editorial Pax, 1953.

Nuestro lindo país colombiano; descripción y antología del paisaje. Bogotá: Librería Colombiana, Camacho Roldán, 1938.

Nuestro lindo país colombiano; descripción y antología del paisaje. 2. ed. Bogotá: [Editorial ABC], 1938.

Nuestro lindo país colombiano. 3. ed. Bogotá: Librería Colombiana, Camacho Roldán, [1937?].

Zoraya, una vida de amor y santidad. 2. ed. Bogotá: Sociedad Editora de Obras Nacionales, 1931.

Con Guillermo Hernández de Alba. *Recepción de don Guillermo Hernández de Alba como individuo de número de la Academia Colombiana de Historia para ocupar el sillón vacante por muerte del socio fundador don José Joaquín Guerra. Contestación del Sr. D. Daniel Samper Ortega.* Bogotá: Imp. de "La Luz", 1933.

Con Luis Nuñez Borda, illus., y José Vicente Ortega Ricaurte, ed. *Bogotá 1538-1938, homenaje del municipio de Bogotá a la ciudad en su IV centenario.* Bogotá, 1938.

Compilaciones

Biblioteca aldeana de Colombia [Selección Samper Ortega de literatura colombiana]. Bogotá: Editorial Minerva, 1935-1936.

Vergara y Vergara, José María. *Obras escogidas de don José María Vergara y Vergara, publicadas por sus hijos Francisco José Vergara, Ana Vergara de Samper y Mercedes Vergara y Balcazar, en el primer centenario de su nacimiento*. Bogotá: Editorial Minerva, 1931.

Sarmiento, Domingo Faustino (1811-1888)

Un hombre cuyas actividades abarcaron muchos intereses incluyendo la educación pública, la política, la diplomacia, la literatura y la bibliotecología, Domingo Faustino Sarmiento ha sido llamado “un hombre universal” y un “padre de la educación pública”. Fué Presidente de la República Argentina desde 1868 a 1874. A su propia pasión por los libros y la educación popular él agregó las lecciones aprendidas en años de viajes y investigaciones en el extranjero, y aprovechó la oportunidad para actuar que le ofrecieron sus puestos políticos.

Nacido en la ciudad de San Juan, provincia de San Juan, República Argentina el 14 de febrero de 1811, Sarmiento subió rápidamente en la política local y nacional, sirviendo en puestos provinciales y dentro del gabinete. En 1840, como consecuencia de eventos políticos, fué obligado a huir. Se instaló en Chile, involucrándose en la política y entregándose a poner en práctica sus ideas sobre la educación pública.

Sarmiento fué un viajero infatigable y un periodista natural. En 1845 el gobierno chileno le encargó un estudio de la organización de la educación en Europa y los Estados Unidos. Visitó Francia, España, Alemania, Suiza, Holanda, Bélgica y Gran Bretaña en su viaje a Europa. Antes de regresar a Chile por el rumbo de Cuba, Panamá y Perú, hizo una encuesta de las innovaciones en la educación en los Estados Unidos. Durante su estancia en los Estados Unidos cultivó su amistad con Horace Mann. Sarmiento después difundió las ideas de Mann acerca de la educación para toda la América del Sur.

Sarmiento regresó a Chile en febrero de 1848. En 1850 fundó una imprenta bien equipada bajo la dirección de Julio Belin, quien después contrajo matrimonio con Faustina, la hija de Sarmiento. Durante su exilio, Sarmiento siguió como escritor prolífico de educación, cultura y otros temas intelectuales. Sus obras completas llegaron a un total de 52 volúmenes. Tuvo un papel importante en la derrota del gobierno de Rosas en 1852, y en diciembre de 1863 el Presidente de la Argentina nombró a Sarmiento Embajador a los Estados Unidos. Regresó a los Estados Unidos en mayo de 1865. Sarmiento mostró una energía extraordinaria, viajando constantemente por todo el país para ponerse al corriente de temas de interés práctico para el desarrollo de la Argentina. En 1866 publicó una biografía de su héroe personal, Abraham Lincoln, y *Las escuelas como base de la prosperidad de la república en los EE. UU.* Asistió a una conferencia internacional de maestros, y en junio de 1868 la Universidad de Michigan le otorgó un doctorado honorario. La viuda de Horace Mann, Mary, tradujo su *Recuerdos de provincia* y lo introdujo en Norte América.

Sarmiento permaneció en los Estados Unidos hasta julio de 1868, cuando fué electo Presidente de la República Argentina, puesto que ocupó hasta 1874. Bajo su dirección se fundaron las primeras escuelas argentinas para la preparación de maestros patrocinadas por el gobierno nacional. Contrató 65 maestros profesionales de Massachusetts, el estado de Mann, para establecer escuelas normales y primarias en la Argentina y para capacitar su personal.

Sarmiento actuó rápidamente para asegurar el desarrollo paralelo de bibliotecas populares. El 23 de septiembre de 1870 firmó una ley creando la Comisión Protectora de Bibliotecas Populares. Sarmiento dijo después, refiriéndose

a esta base fundamental de su programa de educación, que “La necesidad de tener bibliotecas se siente por todas partes. Es necesario crear la biblioteca escolar para complementar la escuela y así vitalizarla, sirviendo de ayuda al profesor y como un incentivo para la curiosidad del alumno”. También notó que “no es sin razón que colocamos escuelas y bibliotecas dentro de la misma instrucción. La última complementa la primera, y conforme la educación llega a ser más alcanzable de esa manera lo será el número de bibliotecas, ocupando la posición que deben tener en el esquema de la instrucción pública. Por ahora la biblioteca es una parte integral de la organización social de la misma manera que las escuelas gratuitas y obligatorias, algo que no sucedía en el pasado”.

Sarmiento murió en Asunción, Paraguay el 11 de septiembre de 1888. Aunque en América del Sur los objetivos de Sarmiento quedan lejos de su realización, su ideal sigue siendo legítimo.

REINALDO JOSÉ SUÁREZ

(Traducción de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

Cuatro conferencias. Espíritu y condiciones de la historia en América. La doctrina Monroe. Darwin. Bibliotecas Populares. Buenos Aires: El Ateneo, 1928.

Obras. París, Belin Hermanos, Editores, 1885-1914. 53 v. (Ver en el índice, “Bibliotecas Populares” y “Lectura y Libros, su difusión y catálogos”).

Páginas selectas sobre bibliotecas populares, recopiladas por la Comisión Protectora de Bibliotecas Populares. Advertencia de Juan Pablo Echagüe. Sarmiento; cincuentenario de su muerte, v. 4. Buenos Aires: Comisión Nacional de Homenaje a Sarmiento [Imp. Mercatali, 1939].

Tanodi, Aurelio Zlatko (1914-)

Aurelio Zlatko Tanodi, sobresaliente académico argentino, participó en el desarrollo de varias actividades académicas tales como la investigación histórica, la paleografía, y los estudios archivísticos y llevó a cabo muchos proyectos de investigación. Su obra en la organización de archivos y en la capacitación de personal de alto nivel en la archivología le ganaron reconocimiento especial.

Tanodi nació el primero de septiembre de 1914 en Hum. Zagreb, Croacia en lo que después era Yugoslavia. Estudió en el Colegio Nacional de Varazdin y en 1937 recibió un título en Historia Universal de la Facultad de Filosofía de la Universidad de Zagreb.

Su trabajo en el Colegio Clásico de Varazdin empezó con una investigación histórica basada en documentos medievales depositados en los archivos municipales de la ciudad. Trabajó en el Archivo Nacional de Croacia en Zagreb y, comisionado por el gobierno nacional de su país, estudió en el Archivo Secreto del Vaticano y el Archivo Nacional de Hungría en Budapest. Durante este período trabajó en la Academia Nacional de Artes y Ciencias de Croacia, recibiendo el título de Doctor en Historia de la Universidad de Zagreb; su tesis “Bula de Oro de Zagreb” recibió los honores más altos.

En 1945 Tanodi se instaló en Austria, continuando sus estudios en la Universidad de Graz. Durante 1947–1948 trabajó en la Biblioteca Mayor de la Universidad Antonianum en Roma, estudiando simultáneamente administración de archivos en el Archivo del Vaticano y bibliotecología en la

Biblioteca Apostólica Vaticana. Habiendo establecido su residencia en la Argentina en 1948, Tanodi empezó su carrera docente en la Universidad Nacional de Córdoba en 1953.

Publicó el *Manual de archivología hispanoamericana: teorías y principios* en 1961 en la colección *Collectanea Archivística*. Durante 1972-1973 visitó varios países latinoamericanos bajo los auspicios del Consejo Internacional de Archivos y el Departamento de Asuntos Culturales de la OEA, demostrando la necesidad urgente de proporcionar capacitación profesional en ésta área.

La obra de Tanodi en Argentina se concentró en la Escuela de Archiveros, que formaba parte de la Universidad Nacional de Córdoba, de la cual fué nombrado Director en 1959. También dirigió desde 1972 el Centro Interamericano de Desarrollo de Archivos, que era parte de la Escuela de Archiveros auspiciada por la OEA. Aparte de sus actividades administrativas y educacionales, Tanodi también trabajó como asesor en el área de administración de archivos en varios países latinoamericanos y fué el editor del *Boletín Interamericano de Archivos*. Participó en un número de congresos y conferencias a nivel nacional y internacional.

REINALDO J. SÚAREZ
(Traducción de EMMA MOLINA WIDENER y
MICHAEL WIDENER)

BIBLIOGRAFÍA

Los archivos al servicio de las investigaciones. Córdoba:
Dirección General de Publicaciones, Ciudad
Universitaria, [1966].

Comienzos de la función notarial en Córdoba: reseña histórica y notas sobre diplomática, paleografía y cronología. [Córdoba:] Dirección General de Publicidad de la Universidad Nacional de Córdoba, República Argentina, 1956.

Documentos de la Real Hacienda de Puerto Rico. [Río Piedras:] Centro de Investigaciones Históricas, Universidad de Puerto Rico, 1971.

Ediciones de documentos históricos. [Córdoba:] Dirección General de Publicidad de la Universidad Nacional de Córdoba, República Argentina, 1954.

En torno a la publicación de documentos históricos. Sevilla, 1970.

Guía de los archivos de Córdoba. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba, Dirección General de Publicaciones, 1968.

Manual de archivología hispanoamericana: teorías y principios. Collectanea archivística, 1. Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba, Facultad de Filosofía y Humanidades, Escuela de Archiveros, 1961.

Nomenclatura indígena de un manuscrito del siglo XVII. Córdoba: Dirección General de Publicidad de la Universidad Nacional de Córdoba, 1953.

Organización archivística en los Estados Unidos. Córdoba:
Universidad Nacional de Córdoba, Dirección
General de Publicaciones, 1968.

Publicación de auxiliares archivísticos de las investigaciones.
Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba,
Facultad de Filosofía y Humanidades, Escuela de
Archiveros, 1966.

Compilaciones

Con María Elsa Fajardo y Marina Esther Dávila. *Libro de
mercedes de tierras de Córdoba de 1573 a 1600.*
Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba, Facultad de
Filosofía y Humanidades, Instituto de Estudios
Americanistas, 1958.